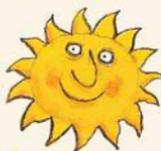
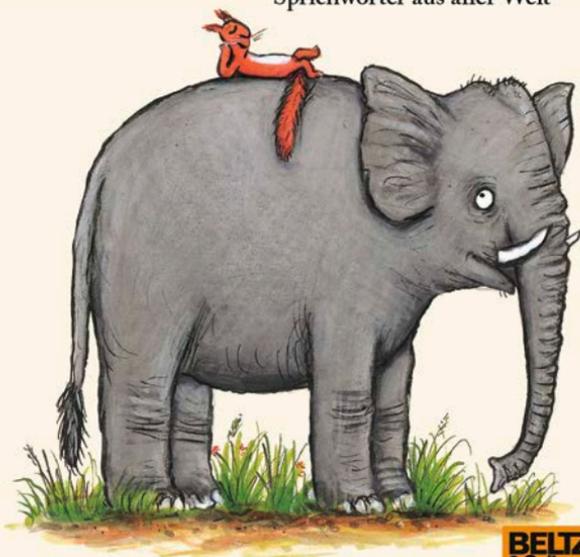


Axel Scheffler



*Das Eichhörnchen  
ist zwar recht klein...*

Sprichwörter aus aller Welt



**BELTZ  
& Gelberg**

Leseprobe aus: Scheffler, Das Eichhörnchen ist zwar recht klein ..., ISBN 978-3-407-82051-8

© 2014 Beltz & Gelberg in der Verlagsgruppe Beltz, Weinheim Basel

<http://www.beltz.de/de/nc/verlagsgruppe-beltz/gesamtprogramm.html?isbn=978-3-407-82051-8>



## Vorwort

In Deutschland ist man vorsichtig und gibt, wenn der Fuchs predigt, lieber auf seine Gänse acht. In Ungarn macht ein weiser Mann seine Ziege nicht zum Gärtner, und in China wird einem geraten, sich die Schuhe besser nicht in einem Melonenfeld zuzubinden, wenn man keinen falschen Verdacht erregen will.

Jedes Land hat seine Sprichwörter, die Weisheiten, Humor und Lebensanschauung des jeweiligen Volkes widerspiegeln. Oft wird derselbe Gedanke auf ganz unterschiedliche Art und Weise ausgedrückt. So frisst in Nordamerika ein stilles Schwein die meisten Eicheln, während sich in Tansania der stille Käfer über die Saat hermacht.

In manchen Fällen wird einem der Sinn eines Sprichwortes erst auf den zweiten Blick klar. Warum vergleichen die Römer einen Undankbaren mit einem Kübel voller Löcher? Warum wird man in der Türkei ermahnt, nicht die Hosen hochzukrempeln, bevor man am Bach steht?



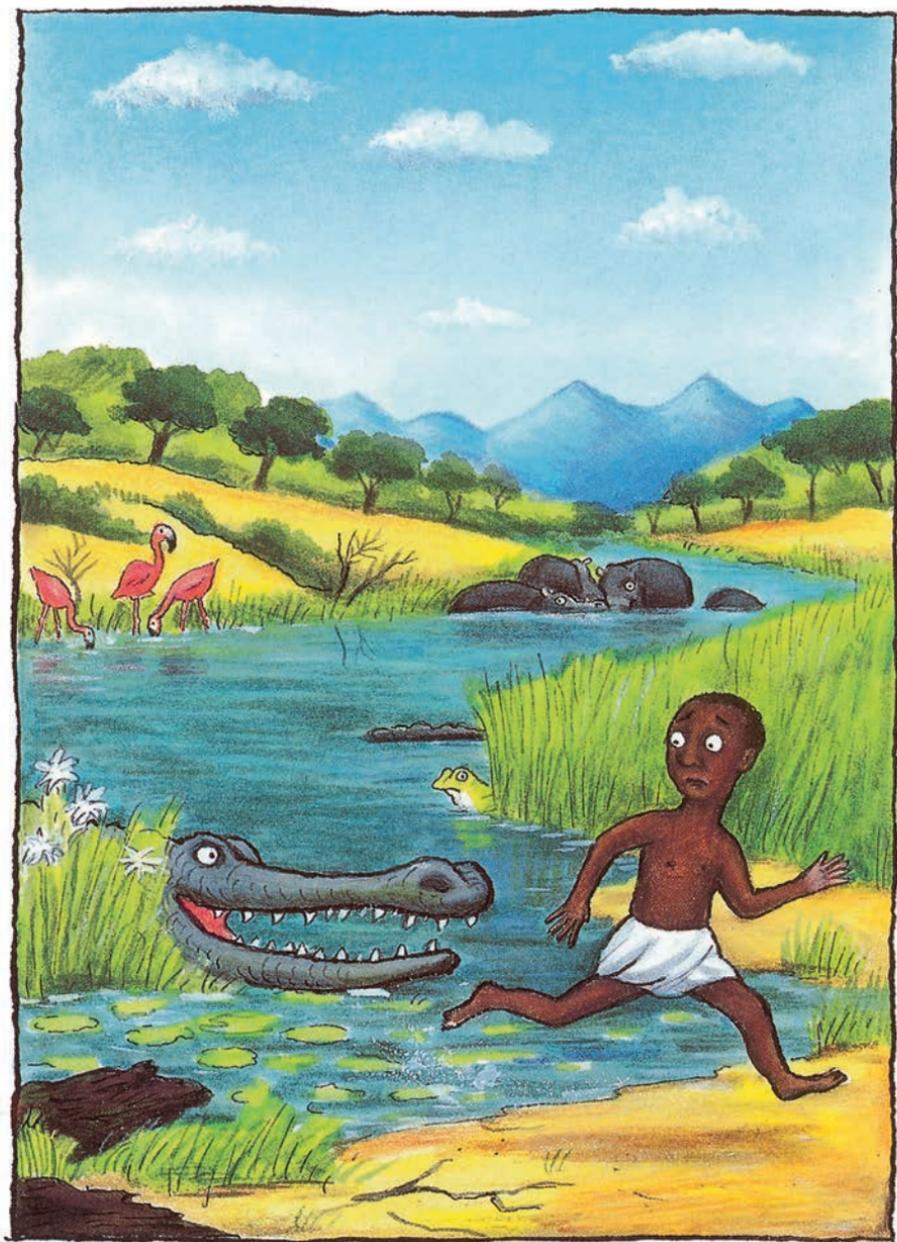


Sicher sind oft mehrere Interpretationen möglich, und je nach Auslegung könnte ein Sprichwort auch einem anderen Themenkreis dieses Buches zugeordnet werden.

Es ist nicht immer ganz leicht, das Ursprungsland eines Sprichwortes zu ermitteln, schließlich sind die meisten Sprichwörter bereits seit Hunderten von Jahren, wenn nicht länger, im Umlauf. Wir haben unter jedem Sprichwort, soweit feststellbar, das jeweilige Land, den Kulturraum oder die Sprache angegeben. Zuweilen jedoch verliert sich die Geschichte eines Sprichwortes im Dunkeln, in solchen Fällen konnten wir keine Quelle angeben.

Eine Sammlung dieser Art kann nicht den Anspruch erheben, vollständig zu sein. Aber wir hoffen, dass die vorliegende illustrierte Auswahl bekannter und unbekannter Weisheiten aus aller Welt die Leserinnen und Leser unterhalten, bereichern und erbauen wird.

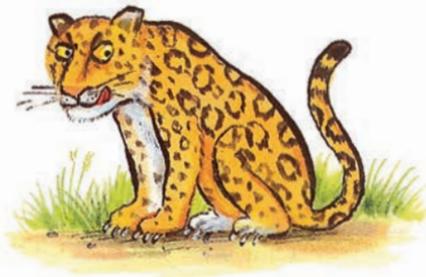




# Glück

Wer beim Bad mit knapper Not  
dem Maul des Krokodils entkommt,  
begegnet auf dem Weg nach Haus  
mit Sicherheit dem Leopard.

*Westafrika*



12  Glück

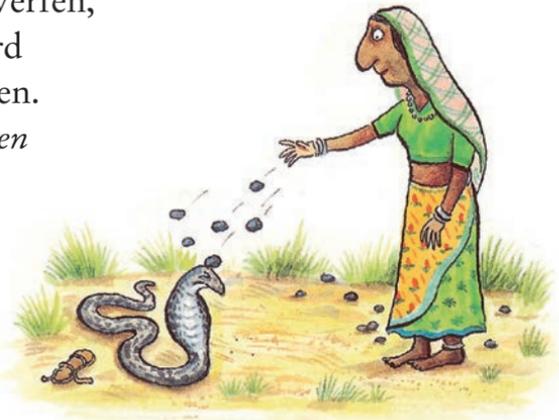
Vor dem Skorpion  
davongerannt,  
über die Giftschlange  
gestolpert.

*Sanskrit*



Steine muss man  
viele werfen,  
einer wird  
schon treffen.

*Indien*





Verjagst du den Tiger vor dem Haus,  
kommt der Wolf zur Hintertür herein.

*China*

14  Glück

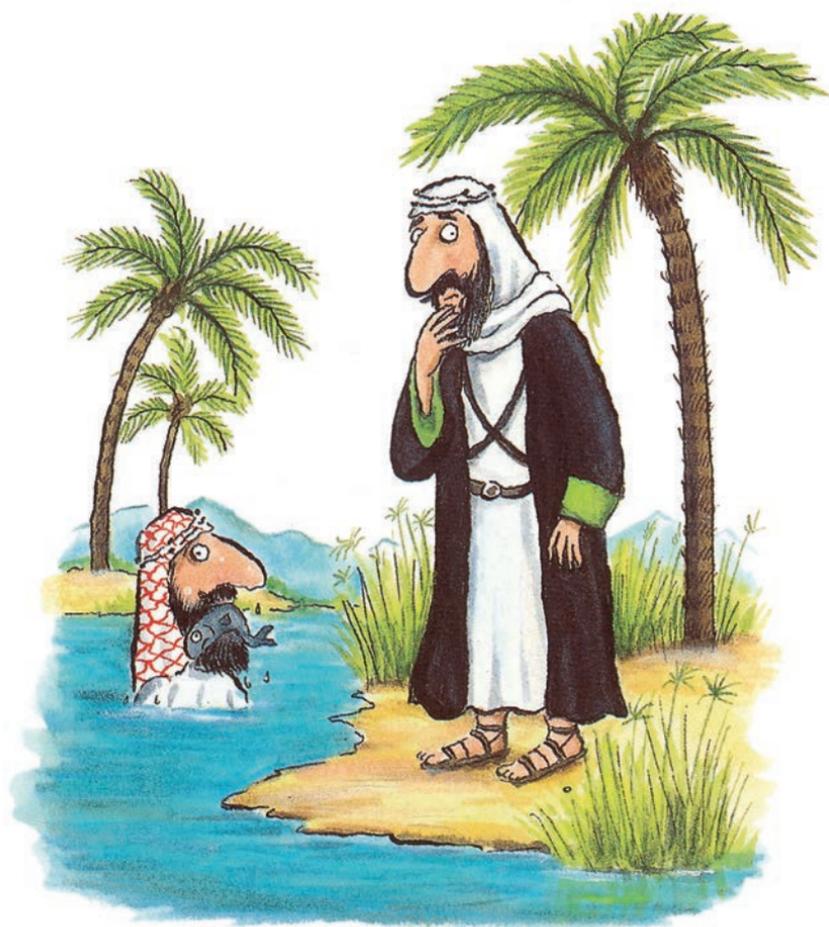
Wenn es Rubel regnet,  
hat man keinen Sack.



Hat man einen Sack,  
regnet's keine Rubel.

*Russland*



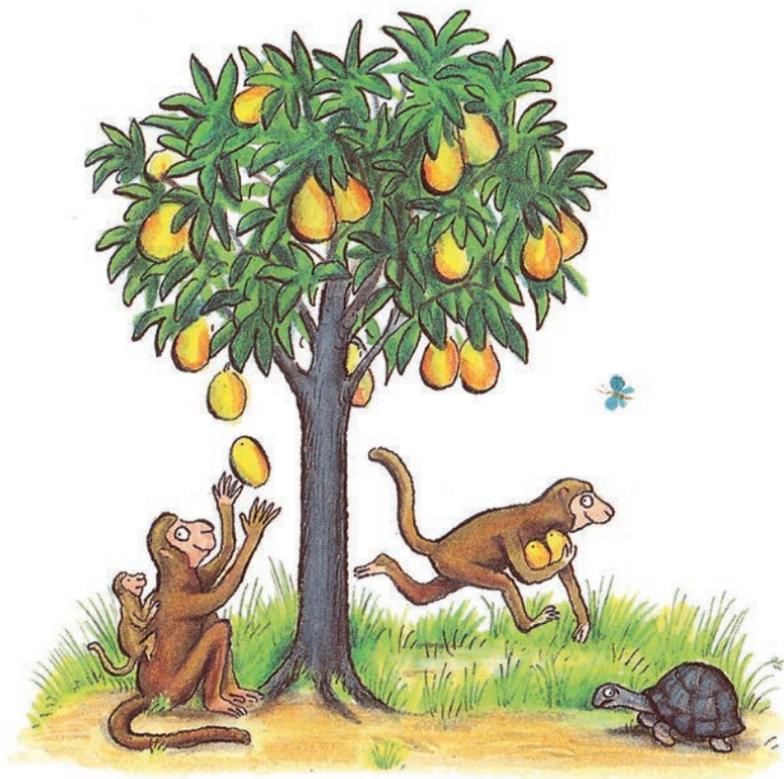


Wirf ihn irgendwo ins Wasser, und er  
kommt mit einem Fisch heraus!

*Arabisch*

Sind die Früchte reif, soll  
man unterm Baume stehen.

*Holland*



Die Schildkröte kriegt wieder nichts,  
nur, weil sie nicht rennen kann.

*Sambia*

Die schlimmsten  
Regengüsse  
fallen auf  
das Dach  
mit den  
meisten  
Löchern.  
*Japan*



Verkauft man Salz,  
dann regnet es.  
Verkauft man Mehl,  
dann bläst der Wind.  
*Japan*

